

In der Lehrbuchphase (5. bzw. 6. Jahrgangsstufe bis 8. Jahrgangsstufe) haben die SchülerInnen des neunjährigen Gymnasiums bereits die geänderte Form der Lateinschulaufgabe kennengelernt:

- die Übersetzung mit ca. 70 – 75 Wörtern bleibt; hinzu kommt ein gegenüber dem G8 inhaltlich etwas geänderter Aufgabenteil.
- Die Übersetzung ins Deutsche sieht in der Lektürephase in etwa die gleichen Autoren vor wie im G9 vorher; somit können die SchülerInnen mit den bei Catlux eingestellten Schulaufgabenübersetzungen gut damit üben; auch die Aufgaben enthalten Aspekte, die für die beiden Klassenstufen auch im G9 interessant sind; speziell zum neu gestalteten Aufgabenteil: s. u. B)

### **Lektürephase 9. und 10. Jahrgangsstufe:**

#### **A) Übersetzung**

- Die Übersetzung zählt – wie bereits im G8 - gegenüber dem Aufgabenteil doppelt: 2 : 1  
Wenn jemand in der Übersetzung Note 3 hat, im Aufgabenteil jedoch Note 1, so wird die ÜS-Note doppelt gezählt:  $3 \times 2 = 6$ , die Note 1 dazugezählt und durch 3 geteilt:  $7 : 3 = 2,33 >$  also Gesamtnote 2!
- Durch diese Verrechnung kann man seine Gesamtnote also um insgesamt eine Notenstufe verbessern, sofern man bei den Aufgaben mindestens zwei Notenstufen besser abschneidet. Umgekehrt kann man aber auch bei zwei Noten schlechterem Aufgabenteil seine bessere Übersetzungsnote verschlechtern....
- Die sog. **Sperrklausel** besagt, dass bei Note 6 in der Übersetzung bestenfalls Gesamtnote „mangelhaft“ möglich ist.

#### **B) Aufgabenteil**

- Im Zentrum des Aufgabenteils steht – wie bereits von der Lehrbuchphase her dem Schüler geläufig – ein bekannter Text aus dem Unterricht (i. d. R. bereiten die SuS einige vom Lehrer angegebene, im Unterricht bereits durchgenommene Übersetzungen nochmals vor); **zu diesem Text** werden inhaltliche Fragen gestellt, ggf. Passagen paraphrasiert o.ä.; Fragen zu Grammatik und Wortschatz dürfen dabei lediglich maximal ein Drittel der Gesamtpunkte umfassen; daneben ist auch Sach- und Kulturwissen gefragt.

Im neuen Schuljahr 2022/23 ist das G9 in der 10. Jahrgangsstufe angekommen; Catlux wird dementsprechend auch demnächst solche Schulaufgaben einstellen, sobald die Lateinlehrer ihre Arbeiten Catlux zur Verfügung stellen.

**Da die Übersetzung jedoch nach wie vor die Schulaufgabennote weitgehend bestimmt, steht das Üben dafür sowieso weitgehend im Vordergrund.**